

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

25 JUILLET 1950.

25 JULI 1950.

**BUDGET**  
des Recettes et des Dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1950.

**BEGROTING**  
van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven  
voor het dienstjaar 1950.

**AMENDEMENTS**  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

**AMENDEMENTEN**  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 24 juillet 1950.

Brussel, 24 Juli 1950.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Santé Publique et de la Famille propose d'apporter au projet de budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1950.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Volksgezondheid en Gezin voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1950.

Ils se traduisent par une augmentation des prévisions de dépenses de 251.000.000 de francs.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van de uitgavenvoorzieningen ten belope van 251.000.000 frank.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 22.793.044,500 francs.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 22.793.044,500 frank belopen.

Agrérez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre des Finances,*  
J. VAN HOUTTE.

*De Minister van Financiën,*  
J. VAN HOUTTE.

Voir :

Zie :

4-XXII (1949-1950) : Budget (+ errata).  
210, 254, 278 (1949-1950); 35, 37 et 38 : Amendements.

4-XXII (1949-1950) : Begroting (+ errata).  
210, 254, 278 (1949-1950); 35, 37 en 38 : Amendementen.

## CHAPITRE II.

## CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.

## Santé Publique et Famille.

Art. 412bis (nouveau). — Avance récupérable, au titre de fonds de roulement, au Domaine d'Hofstade-Plage.

Crédit sollicité : 1,000,000 de francs.

## JUSTIFICATION.

La mission du Comité de Gestion du Domaine de l'Etat à Hofstade, créé par arrêté-loi du 31 janvier 1947 (*Moniteur belge* du 22 février 1947), a pris fin à l'expiration du terme de trois ans fixé par l'article 6 du dit arrêté-loi.

L'Etat reprend la gestion du Domaine et un fonds spécial sera ouvert sous le Titre II du Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre sous la rubrique « Domaine d'Hofstade-Plage: Recettes et dépenses d'exploitation ».

Le département estime pouvoir au moins équilibrer les dépenses d'exploitation et les recettes du domaine, mais il faut, pour pouvoir continuer l'exploitation, qu'il puisse disposer d'un fonds de roulement dont le capital peut être évalué à 1 million de francs.

Le Comité de Gestion disposait d'une somme presque équivalente à la fin de sa gestion, somme qui revient à l'Etat et sera versée au Trésor.

## CHAPITRE IV.

## CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

## A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

## Santé Publique et Famille.

Art. 503 (du tableau). — Subsidés et avances aux administrations publiques subordonnées, etc. : 550,000,000 de francs.

Augmentation de 250,000,000 de francs.

## JUSTIFICATION.

Cette augmentation sera affectée exclusivement à l'allocation de subsides pour travaux de distribution d'eau (y compris les réseaux à exécuter à l'intervention de la Société Nationale des Distributions d'Eau).

Il est notoire que le Département de la Santé Publique ne dispose à ce titre, en vertu du projet de budget extraordinaire pour 1950, que d'un crédit dérisoire au regard des besoins à couvrir. Ce crédit s'est d'ailleurs trouvé immobilisé par des engagements, dès l'ouverture de l'exercice budgétaire, paralysant toute action ultérieure du Département.

## HOOFDSTUK II.

## KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

## Volksgezondheid en Gezin.

Art. 412bis (nieuw). — Terugvorderbaar voorschot, als bedrijfskapitaal, aan het Domein van Hofstade-Strand.

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

## VERANTWOORDING.

De opdracht van het Comité tot Beheer van het Rijksdomein, te Hofstade, dat opgericht werd bij besluitwet van 31 Januari 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 22 Februari 1947) heeft bij het verstrijken van de termijn van drie jaar, vastgesteld bij artikel 6 van bedoelde besluitwet, een einde genomen.

Het Domein wordt terug door de Staat beheerd en een speciaal fonds zal bij Titel II der Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde onder de rubriek « Domein Hofstade-Strand: Uitbatingsontvangsten en -uitgaven » worden geopend.

Het departement meent minsten de uitbatingsontvangsten en -uitgaven van het domein in evenwicht te kunnen brengen, maar het is nodig dat het, om de uitbating te kunnen voortzetten, over een bedrijfskapitaal kunne beschikken, waarvan het kapitaal op één miljoen frank worden geraamd.

Het Beheercomité beschikte bij afloop van zijn beheer over een bijna gelijkwaardige som, die aan de Staat ten goede komt en in de Schatkist zal worden gestort.

## HOOFDSTUK IV.

## KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

## A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

## Volksgezondheid en Gezin.

Art. 503 (van de tabel). — Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen, enz. : 550,000,000 frank.

Vermeerdering van 250,000,000 frank.

## VERANTWOORDING.

Deze verhoging zal uitsluitend worden bestemd tot toekenning van subsidiën voor werken van waterleiding (met inbegrip van de door bemiddeling van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aan te leggen netten).

Het is algemeen bekend dat het Departement van Volksgezondheid slechts daartoe, krachtens het ontwerp van buitengewone begroting voor 1950, over een gering krediet in vergelijking met de behoeften, waarin er dient voorzien, beschikt. Dit krediet werd overigens van de opening van het begrotingsjaar af vastgesteld, waardoor alle latere werking van het Departement wordt verlamd.